

**VAIKŠČIOJIMO RĖMAS
STAIGĄŠANAS RĖMIS
KÄIMISRAAM
WALKING FRAME
РАМА ДЛЯ ХОДЬБЫ**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации



01-3900



01-3203

01-3213



01-3016W5



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ

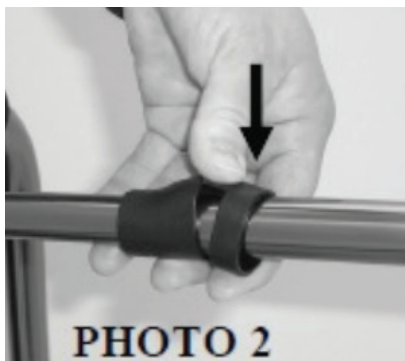
- Vaikščiojimo rėmai skirti kasdieniam naudojimui lauke ir patalpoje. Kid-Man asortimente yra standartinių, žingsniuojančių vaikščiojimo rėmų bei rėmų su priekiniais ratukais. Visi rėmai pagaminti iš anoduoto aliuminio.
- Staigāšanas rāmji ir paredzēti ikdienas lietošanai un piemērots lietot gan telpās, gan laukā. Kid-Man asortiments ietver sevī standarta staigāšanas rāmjus un rāmjus ar priekšējiem riteņiem. Visi rāmji ir ražoti no anodētā alumīnija.
- Sobib kasutamiseks ūies ja ruumis. Raamid on valmistatud kõrgkvaliteedilisest materjalist, markeering CE. Assordimendis standart raamid ja ratastega raamid.
- Kid-Man walking frames are suitable for everyday indoor and outdoor use. Walking frames include standard frames, reciprocating and wheeled frames. All Kid-Man handcarts are manufactured to the highest quality standards and are CE marked as medical devices. All walking frames made of anodized aluminium tubes.
- Подходит для использования в помещении и на улице. Рамы изготовленные из высококачественных материалов, имеет маркировку CE. В ассортименте стандартные, шагающие рамы и рамы с колесиками. Все рамы для ходьбы изготовленные из анодированного алюминия.

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ

- Visi vaikščiojimo rėmai parduodami pilnai surinkti ir paruošti naudojimui.
- Visi staigāšanas rāmji tiek pārdoti pilnā komplektācijā un sagatvoti lietošanai.
- Kõik raamid on müügikokkupandult ja valmis kasutamiseks.
- All walking frames come fully assembled and ready to be used.
- Все рамы для ходьбы продаются полностью собранными и готовыми к использованию.

NAUDOJIMAS / LIETOŠANA / KASUTAMINE / USAGE / ИСПЛЬЗОВАНИЕ

- Laikykite už paminkštintų atramų rankoms ir lengvai skirkite abi atramas į priešingas puses kol išgirsite spragtelėjimą. Paruoštas naudojimui vaikščiojimo rėmas įgauna „U“ raidės formą. Išskleidę rėmą, pagal savo ūgį nustatykite rėmo aukštį.
- Turiet uz pamikstinātiem roku atbalstiem un pamazām šķiriet abus atbalstus pretējos virzienes kamēr dzirdēsiet klikšķi. Sagatavots lietošanai staigāšanas rāmis iegūst „U” burtas formu. Rāmja augstumu nostādiet pēc sava auguma.
- Hoides raami pehmetest kääpidemetest pöörake raami mõlemad pooled vastupidises suunas “U” vormini. Avades raami paigaldage vajalik kõrgus.
- Hold padded armrest and pull both sides outwards until push button gets in place. The click sound will appear. Ready to be used walking frame gets „U” shaped. Once frame in opened, please set the height of frame according user’s needs.
- Держа раму за мягкие ручки, разверните обе стороны рамы в противоположенные стороны до фиксации формируя „U” формы раму. Разложив раму установите нужную высоту.



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1
Pис. Ho. 1

- Nenaudojant rėmą patartina sulenkti. Viena ranka nuspauskite plastmasinį laikiklį ir lenkite vieną rėmo pusę link vidurio. Po to, procesą pakartokite ir su kita puse. Sulenkta rėmas užima mažai vietos, todėl patogu sandėliuoti.
- Kad rāmji nelietojat, ieteicams to saliekt. Ar vienu roku nospiediet plastmasas turekli un vienu rāmja pusi lieciet uz vidu. Ar otro pusi jādara tas pats. Saliektis rāmis aizņem mazāk vietas, tāpēc ir ērtāk to uzglabāt.
- Kui raami ei kasuta pange raam kokku. Ühe käega vajutage plastik fiksaatorile ja pange üles raami pool kokku, samuti tehke teise poolega.
- Once unused, it is recommended to close the frame. With one hand pushing plastic holder in the middle of frame, fold one side in and repeat the same with other side. Closed frame takes less space and is more convenient for storage.
- Не используя раму, рекомендуется ее сложит. Одной рукой нажмите на пластмассовый фиксатор и сложите одну сторону рамы, тоже сделайте и с другой стороны. Сложенная рама занимает мало места, удобна в хранении.



- Įspėjimas! Prieš naudodami rėmą, įsitikinkite, jog visos kojelės nustatytos vienodame aukštyje.
- Uzmanību! Pirms lietojiet, pārlicinaties, vai visas kājiņas atrodas vienādā augstumā.
- Tähelepanu! Veenduge, et raami jalad oleks ühel kõrgusel.
- Warning! Before using device, make sure all feet are set in the same height.
- Внимание! Перед использованием убедитесь что установили одинаковую высоту всех ножек.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД

- Rekomenduojama valyti drėgnu skudurėliu suvilgytu šiltame vandenyje. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ir tirpiklių.
- Ieteicams tirti ar audumu, kas samitrināts ar silto ūdeni. Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus.
- Puhtamiseks kasutage niisket lappi. Ärge kasutage puhastamiseks agresiivset puhastusvahendit.
- The walking frame should be wiped clean with hot water and a mild detergent or disinfectant.
- Для чистки используйте влажную тряпку. Не применяйте для чистки агрессивные моющие средства.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriđināalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitātud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель	01-3900	01-3203	01-3213	01-3016W5
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка	120 kg	130 kg	100 kg	130 kg
Aukštis / Augstums / Kõrgus / Height / Высота	81-99 cm	81-99 cm	81-99 cm	81-99 cm
Ratukų dydis / Riteņu izmērs / Rataste mõõdud / Wheel size / Размер колесиков	-	-	125 mm	-
Svoris / Svars / Täismass / Weight / Вес	2,7 kg	2,7 kg	2,5 kg	2,9 kg

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindžeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindžekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindžekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana

nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Alates toote ostust kehtib garantii 24 kuud. Iga modifikatsioon mis on läbi viidud ilma tootja loeata muudab garantii kehtetuks. See hõlmab ka lubatud maksimaalse koormuse ületamise ja toote kasutamiset mitteeesmärgi pāraselt. Garantii kehtib ainult tāielikult taidetud garantii kaardi korral. UAB „Kasko Group“ otsustab 4 nādala jooksul pārast toote tagastust ostja poolt kas juhtum kuulub garantii alla. Juhul kui juhtum ei kuulu garantii alla siis UAB „Kasko Group“ parandab vea vōimaluse korral ja kliendi nōusolekul. Kōik kulud, kaasaarvatud transpordikulud kuuluvad hūvitamisele kliendi poolt. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар	Modelis Modelis Mudel Model Модель	Pardavimo data (irašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaaeg Warranty period Гарантийный срок
Vaikščiojimo rėmas	<input type="checkbox"/> 01-3900		24 mėnesių
Staigāšanas rāmis	<input type="checkbox"/> 01-3203		24 mēneši
Kāimisraam	<input type="checkbox"/> 01-3213		24 kuud
Walking frame	<input type="checkbox"/> 01-3016W5		24 months
Рама для ходьбы			24 месяцев

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Tootetud / Published by / Издатель :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2016-05-16

 Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums
 Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата
 последнего обновления 2016-11-16
